

瓜饭楼丛稿

馮其庸文集

卷九 解梦集 上

青岛出版社



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION

瓜饭楼丛稿

冯其庸文集

卷九
解梦集
上

青
岛
出
版
社

图书在版编目(CIP)数据

冯其庸文集. 第9卷, 解梦集. 上 / 冯其庸著. —青岛: 青岛出版社, 2011. 1
(瓜饭楼丛稿)

ISBN 978-7-5436-6791-4

I. ①冯… II. ①冯… III. ①冯其庸—文集 ②《红楼梦》研究—文集
IV. ①C53 ②I207.411-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 244912 号

责任编辑 金 龙

责任校对 朱玉麒 孙丽娜 孙熙春 高海英

解

夢

集

金


公石頭記。此嘉道間刻本。道光中
流入俄京。迄今已百五十餘年。不為世
所知。去年冬。周改昌鴻方肅李侃三
同志親往目驗。認為頗有價值。以
其全書影印。由我駐蘇大使館托
張致祥日向俄國書商賈而賦之。是當急
謀付之影印。以饒世之誼紅學者。一
九八五年三月二十日。

李一氓

染墨淋漓何足貴。紅樓夢覺過來
人。瓦釐錢醉伴双玉。鼓担新鈔叫大
城。伊曹一時傾城外。水封石里謝家
門。老夫先志評昭視。先告西山黃葉
邨。

1. 俄藏本《石头记》回归，李一氓先生题诗为赠

一梦红楼不记年！
须彌芥子力无边
飯瓜換日思康健
身瘳无怨即神仙
其庸望乞吟正

刘海粟先生

2. 刘海粟先生题诗

臨江仙

一九六三曹雪芹逝世二百周年作

惆悵西堂人遠仙家白玉樓成

可憐殘墨意縱橫笛紗銷粉淚

綠樹向啼鸞見本書第七十九五十八回俱園

合後父使稿情節多少金迷紙醉

真堪石破天驚休言誰創與誰承

傳心先後覺說夢古今情

一九七九年六月

俞平伯



3. 俞平伯先生书赠《临江仙》词

題新刊何其芳詩稿 次章

記河南息縣往事

昔曾共學在郊園謂清華大學喜識

文研創業每系一九五二年初立文學研究所君任副所長晚歲

耽吟憐錦瑟推鼓陳跡怕重論

習勞終歲豫南居解孟子既耕芸

膝讀書猶記相呼來入入其蓋笠

雲低靈野助驅猪

其庸先生兩正

己未六月俞平伯



4. 俞平伯先生书赠诗幅



5. 俞平伯、叶圣陶、王淦华先生



6. 茅盾、顾颉刚、俞平伯先生



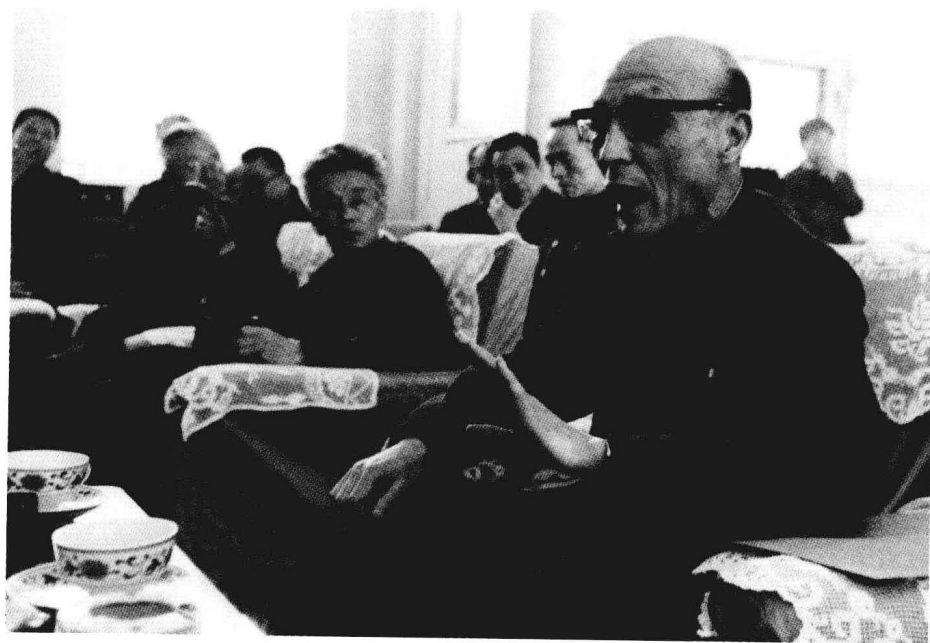
7.作者与刘梦溪、周雷、苏一平、茅盾、王昆仑先生



8.吴世昌、吴恩裕先生



9. 吴恩裕、林默涵先生



10. 吴组缃、郭预衡、周汝昌、启功先生



11.作者与卓琳、林冠夫、张庆善、傅冬冬、杜景华、吕启祥



12.作者与卓琳同志



13. 作者与吴世昌、王利器、张毕来先生



14. 《红楼梦学刊》创刊号

其庸多兄尊詩已抄錄一份
 附上 亦不勝書 勉強書之
 聊博一笑 日前常憶希兄兄
 休書 以報 兄 兄 兄 兄
 富所叙 叙佳 因力電 話中
 表示 抄訪 抄一叙也 兄何時

15. 吳恩裕先生來信

兄略可以同於希位中見示
 為明 尊文已完 致 致 致
 游是 遊人 致 致 致 致
 向好
 吳恩裕 七月十七日下午

16. 吳恩裕先生來信續



17. 作者与余英时先生



18. 作者与伊藤漱平、钟敬文、松枝茂夫、陈毓罍

馮其庸先生：

過日は思ひ掛けもなく、高著『論庚辰本』及び
『大金剛麻呂師宝記碑題名考』をお送り頂き
ました。深く御禮申し上げます。

先生のり署名は前には『文物』誌上で、また最近では『社会科学戦線』誌上で存知ておりました。『論庚辰本』は申すまでもなく、鍾教授に一本の贈与を受け、その考證の精確さに深く敬服してゐた次第です。次から次に新しい発見、新しい見解を示されること、真に驚嘆の外はありません。

私などは『紅樓夢』の翻訳を志して以来、已に五十年近くになりますが、(小生現在七十四歳)未だ何等の心

得も無く、徒らに紅樓夢の表面を摩訶沙している
わけです。嘗て少年の空気に任せて、三十数年前に
百二十四と誤刊したことがありますが、流石に誤刊
だけ教の至りである。現在新に改訂に出して、
己に五十六年になります。又、流石に牛歩、予我
新鮮な地方太多、今仍お第一回同前後で
留滞してゐる状況であります。
幸に、若い友人の中に、伊藤漱平氏のような
優秀な紅樓夢研究者、翻訳者が出て、
優れた業績を發表してあります。君等に及
けないうちに、駕馬に鞭うっているのです。
永遠、紅樓夢の愛好者が、中国の學者にも

希望することは、紅樓夢の詳細な注釈をして欲
しいということです。言語に因しては固より、風俗
習慣、社会制度等々、廿の古に依り、地の南
北に依り、或は族の藩漢に依り、紅樓夢の作者
が南方に生れて北京に住んだ漢軍に依り、紅樓
夢には極めて錯綜したものがあつて思ひます。
勿論、中国人自身にとつては日常茶飯事、自明の
ことなので、何の疑いもなく百二十四と勘定して流
れてしまふことが、私達外國人には、其の様は有り
ません。と云ふが、その方面の事業に努力して下さ
るかあればと望んでいいます。これは私の心まで五
年月にあつて、致つて嫌なことでした。

20. 《红楼梦》日文翻译家松枝茂夫
先生的来信（续一）

21. 《红楼梦》日文翻译家松枝茂夫
先生的来信（续二）

伊藤先生には己に郵便で転送しておきました。
拙訳本は近々付郵、御覧に供するつもり
であります。
中国文を書くべきであります。残念な事、思
うように書けませんので、日本文で書きました。ゆる
あ許して下さい。
龍安健康！
一月十九日
松枝茂夫

井：文部省一九五六年カニ期所載書文中、上元島志書刊の
發行中の数家、印刷不鮮明で、新には読み取れません
こと。

菊花黄人未瘦 踏踏蕭湘雅
游題詠冠羣芳 債主為衣代
可歎許相見 淡珠儂
壬申深秋 醉鵲再遊 瀟湘地
一日 諸瘦西湖有感 想聲卿
而 錦書作甘州曲 一闋以贈
馮其常先生 博一擊 沁御漱

22. 《红楼梦》日文翻译家松枝茂夫
先生的来信（续三）

23. 《红楼梦》日文翻译家伊藤漱平先
生题诗

University of Wisconsin



DEPARTMENT OF ECONOMICS
SOCIAL SCIENCE BUILDING
1180 OBSERVATORY DRIVE

MADISON 53706

其庸乙

来信已接到，与第几号同议，运送文物事，保险费及运费我们可以付，但派人运送的旅费问题，恐怕难以筹措。国际航空协会已宣布国际航线票价自四月一日起加10%，我们目前的预算已经有了困难，第几号即将正式去函文化部说明情况，没有办法时只好将文物部份作罢。

吾兄寄南大转交的一批书刊，当时已收到，但每次四信都集中商讨开会，故把此事忘了，很对不起，再寄「唐荆川集稿疏」一册，编贵何人？何处出版？便中祈示。

文经

此记

弟趙岡二五

The University of Wisconsin is an Equal Opportunity Employer

24. 美国赵冈先生来信